

DR Vokalensemblet Meditationskoncert



DR
Vokal
Ensemblet

DR Vokalensemblet

Sopran

Christine Nonbo Andersen

Malene Nordtorp

Nina Fischer

Klaudia Kídon

Astrid Kastensson Navarro-Alonso

Alt

Rikke Lender

Hanna-Maria Strand

Linnéa Lomholt

Tobias Nilsson

Tenor

Emil Lykke

Adam Riis

Gabriel Sin

Rasmus Gravers Nielsen

Bas

Jakob Soelberg

Daniel Åberg

Arvid Eriksson

Steffen Bruun

Johan Karlström

Eamonn Dougan

Dirigent

Christoffer Møller

Klaver, keyboards & electronics

Roskilde Domkirke

Fredag 9. oktober 2020 kl. 19.30

DR Koncertsalen

Lørdag 10. oktober 2020 kl. 20.00

P2
DR

20.10. kl. 19.20



drvokalensemblet.dk

facebook.com/vokalensembletDR

Program

Northern Lights

Ole Gjeilo (f. 1978)

Crowd of Stars

Christoffer Møller (f. 1977)

Virgencita

Arvo Pärt (f. 1935)

Solister:

Astrid Kastensson Navarro-Alonso, sopran;

Tobias Nilsson, alt; Gabriel Sin, tenor;

Daniel Åberg, bas

Sun – Du nu

Christoffer Møller

Ave generosa gloriosa

Hildegard von Bingen (1098-1179)

Solist:

Christine Nonbo Andersen, sopran

Deer – Wolf

Christoffer Møller

Orphic Hymn

Jóhann Jóhannson (1969-2018)

Deep Monotone

Christoffer Møller

The Gallant Weaver

James MacMillan (b. 1959)

Solister:

Klaudia Kidon, Christine Nonbo Andersen,

Malene Nordtorp, sopran

Duo – Hjerte

Christoffer Møller

Rivers of Light

Ēriks Ešenvalds (f. 1977)

Solister:

Hanna-Maria Strand, mezzosopran;

Jakob Soelberg, baryton;

Daniel Åberg, jødeharpe

Violet Vibrates

Christoffer Møller

Nox Aurumque

Eric Whitacre (f. 1970)

🕒 ca. 1 time uden pause

03

VIS HENSYN VED KONCERTEN

- Dæk mund og næse, hvis du er nødt til at hoste eller nyse
- Host eller nys ikke i hænderne, men i albuebøjningen eller brug et engangslommetørklæde

Pssst... Ved at hoste lydøst medvirker du også til at give den bedste lydoplevelse for både publikum og radiolyttere

Kære publikum

Hverdagen larmer. Busser, der suser forbi. En sirene tæt på. Et tog, der bremses op – alle de lyde rammer os og støder sammen med alt det andet, der påvirker os hvert sekund. Lugtene fra byen. Avisoverskrifternes katastrofer. Coronaen. Debatter der farer i ring, stadigt hurtigere, som orkaner der tager alt med i farten. Hverdagen larmer. Og nogle gange kan det føles, som om det er umuligt at få blot et øjeblik ro.

04 Mange af os drømmer nogle gange om at bo i et lille hus langt ude i en skov ved en sø, hvor det aldrig blæser, børnene aldrig græder, telefoner aldrig ringer, og hele familien går rundt i idyllisk fred. Det er nok en illusion, og spørgsmålet er, om det ikke også ville blive kedeligt i længden.

I stedet må vi forsøge at skabe små lommer af stilhed – små pauser, hvor hjernen kan få lov at slippe for mylderet af modsatrettede indtryk. Men selv når vi prøver at lukke ned for larmen omkring os, fortsætter hjernen med spinne: Ting, vi skal huske i morgen, ting, vi glemte i dag, planer, idéer og tankemylder ...

Gennem årtusinder har menneskeheden søgt den indre fred – i nogle traditioner gennem meditation, i andre gennem bøn, og i vores moderne tid taler man ofte om 'mind-fulness'. Men

teknikkerne er fælles: Gennem stilhed, fordybelse og tilbagetrækning fra verdens larm søger vi en dybere selvindsigt og samtidig en renere erkendelse af verden.

Musikken er meditativ. Musikken omfavner os og lukker alt andet ude. Og derinde – midt i musikken – kan vi finde stilheden.

God fornøjelse!

DR Vokalensemblet

Eamonn Dougan & DR Vokalensemblet



Eamonn Dougan er født i England af irske forældre, uddannet i Oxford og på Guildhall School of Music, hvor han siden 2008 selv har været gæsteprofessor i korsang. Hans speciale er Bachs korværker, fransk barokmusik og engelsk vokalmusik fra fortid og nutid.

Han er både sanger og dirigent. Som baryton er han medlem af det engelske ensemble The Sixteen, et af verdens bedste kammerkor. Han fungerer også som dirigent for koret, og han har bl.a. stået for en serie på fem albums med polsk barokmusik. Han er desuden medlem af den fremragende engelske vokalgruppe I Fagiolini, der specialiserer sig i renæssancemusik.

Man kan høre ham som solist i Händels *Messias* på en indspilning dirigeret af hans egen lærer, Edward Higginbottom. Og så elsker han at optræde med engelske sange, men hans solokarriere har de seneste år måttet vige for arbejdet som dirigent.



DR Vokalensemblet er DR's kammerkor med 18 klassiske sangere, som alle kan optræde solistisk.

Korets repertoire spænder fra middelaldermusik over barok og romantik til danske sange og helt nyskrevne værker. Både store danske og europæiske komponister har skrevet musik specielt til DR Vokalensemblet, som er internationalt anerkendt for sin rene, nordiske klang.

Flere af korets cd'er har modtaget internationale priser og udmærkelser, bl.a. to amerikanske *Grammy*-nomineringer. Senest har koret udgivet cd'en *Årstidene – 28 danske sange*, som har fået stor ros i både dansk og international presse.

En af DR Vokalensemblets vigtige opgaver er at bringe den levende kormusik ud i alle dele af Danmark. Det sker hver sæson ved koncerter i små og store danske kirker, ved workshops og koncerter med lokale amatørkor.

Christoffer Møller



Christoffer Møller (f. 1977) kommer fra en musikalsk familie og har bevæget sig i musikalske cirkler, siden han blev født. Han er søn af den kendte danske komponist og organist Peter Møller.

06 Christoffer spillede først trompet, men skiftede ikke længe efter til klaveret. Han blev uddannet organist fra Løgumkloster Kirkemusikskole i 1993 og klokkenist fra den Skandinaviske Klokkenistskole i 1994. Derudover er Christoffer uddannet pianist fra det Fynske Musik-konservatorium i 2002 og komponist fra Rytmaskonservatorium i 2010.

Christoffer begyndte at komponere i en tidlig alder, hvor han lod sig inspirere af moderne klassiske komponister som Anton Webern og Olivier Messiaen. Senere har han bevæget sig over i jazz, avantgarde og mere ambiente stilarter, men altid med den klassiske baggrund i bagagen.

Blandt hans egne projekter kan nævnes hans samarbejde med Palle Mikkelborg, som førte til det anerkendte album *To The Long Lost* (2005), som blev præmieret af Statens Kunstfond, og samme år modtog han en *Danish Music Award* i kategorien 'New Jazz Name of The Year'.

Som komponist, har han arbejdet med bla. DR Symfoniorkestret, Aalborg Symfoniorkester, Odense Symfoniorkester, Copenhagen Phil og mange mindre ensembler, samt leveret musik til en del danske og udenlandske film.

Som arrangør har Christoffer arbejdet med en lang række danske rock- og popartister, og i 2009 blev han medlem af Tim Christensen & The Damn Crystals. Siden har han optrådt som 'sideman' i mange forskellige konstellationer, f.eks. Søren Huss Band, hvis anmelderroste album, *Troen & Ingen*, han var med til at producere.

I producerduoen, Mahler og Bir (med Lars Skjærbæk), har han produceret albums for Michael Falch, Claus Hempler, Carl Emil Pedersen, Søren Huss, Barcelona m.fl.

Ola Gjeilo: Northern Lights Nordlys

Tekst fra Højsangen, kap. 6, v. 4-5

*Pulchra es amica mea,
suavis et decora filia Jerusalem,
Pulchra es amica mea,
suavis et decora sicut Jerusalem,
terribilis ut castrorum acies ordinata.
Averte oculos tuos a me
quia ipsi me avolare fecerunt.*

Oversættelse: Camilla Toldi Bugge

Hvor er du smuk, min veninde,
Sød og yndig, Jerusalems datter.
Hvor er du smuk, min veninde,
Sød og yndig som Jerusalem,
Forfærdende som en hær under banner.
Vend dine øjne bort fra mig,
For de har fået mig til at flygte bort.

Arvo Pärt: Virgencita Jomfru Maria

Tekst af Arvo Pärt, inspireret af legenden
om Jomfru Maria fra Gaudalupe

*Virgencita de Guadalupe,
salva nos, salva.
Santa María de Guadalupe,
ruega por nosotros.
Virgencita, salva nos.
Santa María, Madre de Dios, salva nos,
ruega por nosotros pecadores.
Salva nos, ahora y en la hora
de nuestra muerte.
Nuestra Señora de Guadalupe,
Virgencita, ruega por nosotros.
Amén.*

Oversættelse: Camilla Toldi Bugge

Jomfru Maria af Guadalupe,
frels os.
Hellige Maria af Guadalupe,
bed for os.
Jomfru Maria, frels os.
Hellige Maria, Guds Moder, frels os,
Bed for os syndere.
Frels os, nu
og i vor dødstime.
Vor Frue af Guadalupe,
Jomfru Maria, bed for os.
Amen

Hildegard von Bingen

Ave generosa gloriosa

Hil dig, højbårne jomfru

Tekst: Hildegard von Bingen

*Ave generosa gloriosa
et intactapuella,
tu pupilla castitatis,
tu materia sanctitatis,
que Deo placuit.*

*Nam hec superna infusio in te fuit,
quod supernum Verbum
in te carnem induit.*

*Tu candidum liliū quod Deus
ante omnem creaturam inspexit.*

*O pulcherrima et dulcissima,
quam valde Deus in te delectabatur,
cum amplexionem caloris sui in te posuit,
ita quod Filius eius de te lactatus est.*

*Venter enim tuus gaudium habuit
cum omnis celestis symphonia
de te sonuit,
quia virgo Filium Dei portasti,
ubi castitas tua in Deo claruit.*

*Viscera tua gaudium habuerunt
sicut gramen super quod ros cadit
cum ei viriditatem infundit,
et in te factum est,
O mater omnis gaudii.*

*Nunc omnis ecclesia in gaudio rutilet
ac in symphonia sonet
propter dulcissimam Virginem
et laudabilem Mariam,
Dei Genitricem. Amen.*

Oversættelse: Camilla Toldi Bugge

Hil dig, højbårne jomfru,
højt æret og ubesmittet,
du kyskhedens klare blik.
Du er den hellige essens,
i hvilken Gudhar fundet velbehag.

For Himlens flod østes ind i dig,
ligesom Himlens ord
blev iklædt kød i dig.

Du er den lysende, hvide lilje,
som Gud så før alt det skabte.

O du skønne, du søde,
så meget fandt Gud behag i dig,
at han indhyllede dig i sit varme favntag,
så hans søn kunne die ved dit bryst.

Dit skød bar glæden,
hele den himmelske symfoni
klang gennem dig,
Jomfru, som bar Guds søn,
i Gud lyste din kyskhed klart.

Dit kød glædedes,
som græsset, duggen falder på
og fylder med grønt liv,
således skete det med dig,
o, al glædens moder.

Lad nu hele Kirken lyse af glæde
og genlyde af velklang
for dig, sødeste jomfru
og mest prisværdige Maria,
Guds Moder. Amen.

Jóhann Jóhannson: Orphic Hymn Orfisk hymne

Tekst: fra Ovids *Metamorfoser*

*Umbra subit terras,
et quae loca viderat ante,
cuncta recognoscit quaerensque
per arva piorum
invenit Eurydicen cupidisque
amplectitur ulnis;
hic modo coniunctis spatiantur
passibus ambo,
nunc praecedentem sequitur,
nunc praevius anteit
Eurydicenque suam
iam tuto respicit Orpheus.*

The Gallant Weaver Den galante væver

Tekst: Robert Burns

*Where Cart rins rowin'
to the sea,
By mony a flow'r
and spreading tree,
There lives a lad, the lad for me,
He is a gallant weaver.
Oh, I had wooers aught or nine,
They gied me rings and ribbons fine;
And I was fear'd
my heart would tine,
And I gied it to the weaver.*

*My daddie sign'd my tocher-band,
To gi'e the lad that has the land;
But to my heart I'll add my hand,
And gi'e it to the weaver.
While birds rejoice in leafy bowers:
While bees delight in op'ning flowers;
While corn grows green
in summer showers,
I'll love my gallant weaver.*

Oversættelse: Camilla Toldi Bugge

Orpheus' ånd sank under jorden
og genkendte alle de steder,
han havde set før;
på de velsignedes enge
fandt han sin hustru igen
og holdt hende i sine arme;
Der går de sammen,
side om side;
nu går hun forrest, og han følger hende;
nu fører han an,
og ser tilbage, som han må,
i sikkerhed nu, på sin Erydice.

Oversættelse: Magna Blanke

Hvor en vogn bevæger sig
larmende mod havet
blandt mange blomster
og spredte træer,
der bor en fyr, en fyr for mig,
han er en galant væver.
Åh, jeg havde friere, otte eller ni,
de gav mig ringe og fine bånd;
og jeg frygtede, at mit hjerte
ville komme i tvivl,
så jeg gav det til væveren.

Min far underskrev aftalen
til fyren, som havde jorden;
men foruden mit hjerte ville jeg give min
hånd og vie det til væveren.
Mens fugle nyder det i bladrigge bure,
fordi bier frydes ved åbne blomster.
mens kornet groer
i sommerregn,
vil jeg elske min galante væver.

Ēriks Ešenvalds Rivers of Light Floder af lys

*Tekst: Charles Francis Hall, Fridtjof
Nansen og finske/samiske folkesang,
bearbejdet af komponisten*

*Kuovsakasah reukarih takko teki
sira ria
takko teki
sira ria, sira siraa ria.*

*Winter night, the sky is filled
with symphony of light.
The sky is flooded with rivers of light.
Ah, the doors of heaven
have been opened tonight.*

*Kuovsakasah reukarih takko teki
sira ria
takko teki
sira ria, sira siraa ria.
Guovssat, guovssat radni go
libai libai libaida
ruona gakti*
nu nu nu*

*From horizon to horizon
misty dragons swim through the sky.
Green curtains billow and swirl.
Fast moving, sky filling,
the tissues of gossamer.
Nothing can be heard, nothing heard!
Light shakes over the vault of heaven
its veil of glittering silver:
changing now to yellow,
now to green, now to red.
It spreads in restless change,
Into waving, into manyfolded bands of silver.*

*It shimmers in tongues of flame,
it shimmers in tongues of flame.
Over the very zenith it shoots*

Oversættelse: Camilla Toldi Bugge

Nordlysene glider frem og tilbage
tra-la-la
frem og tilbage
tra-la-la, tra-la-la-la-la.

I vinternatten er himlen fyldt
med en symfoni af lys.
Nattehimlen svømmer over med floder
af lys.
Ah, himlen har åbnet sine porte i nat.

Nordlysene glider frem og tilbage
tra-la-la
frem og tilbage
tra-la-la, tra-la-la-la-la.
Nordlys, nordlys, skælvende tæppe
tra-la-la, tra-la-la-la-la
grønne frakke*
tra-la-la.

Fra horisont til horisont svømmer
æteriske drager over himlen.
Grønne gardiner svulmer og hvirvler.
Hurtigt bevægeligt fyldes himlen
med silkespind.
Intet kan høres, intet høres!
Lyset vifter sit sølvglitrende slør
Over himlens hvælving:
Nu skifter det til gult,
Nu til grønt, nu til rødt,
Det breder ud i hvileløs forandring,
I bølger, i flæsefoldede sølvbånd.

Det glitrer i flammetunger,
Det glitrer i flammetunger.
Over selve zenith skyder det

*a bright ray up,
until the whole melts away,
as a sigh of departing soul
in the moonlight, ah,
leaving a glow in the sky
like the dying embers of a great fire.*

Eric Whitacre: Nox Aurumque Nat og guld

Tekst: Charles Anthony Silvestri

*Aurum,
Infuscatum et obscurum,
Canens noctis,
Canens mortis,
Acquiescens canendo...*

*Et angelum somnit
aurorarum et bellorum,
Saeculorum aurorum fundit lacrimas,
Lacrimas rerum bellorum.
O arma!
O lamina aurata!
Gestu graves nimium,
Graves nimium volatu.*

*Aurum,
Infuscatum et torpidum
Suscita!
Dilabere ex armis in alam!
Volemus iterum,
Alte supra murum;
Angeli renascentes
et exultantes as alas
Aurorarum,
Aurorum,
Somniorum.*

*Aurum,
Canens alarum,
Canens umbrarum.*

En lysende stråle op,
Indtil det hele smelter væk,
Som et suk fra en sjæl på vej bort
i måneskinnet, ah,
og efterlader et skin på himlen
som de døende gløder af et stort bål.

**gakti er et traditionelt samisk klædningsstykke*

Oversættelse: Camilla Toldi Bugge

Guld,
plettet og mørkt,
som synger om natten,
synger om døden,
synger sig selv i søvn.

Og en engel drømmer
om daggry, og om krig,
og græder tårer for de gyldne aldre,
tårer over krigens pris.
O skjold!
O gyldne klingel!
Du er for tung at bære,
for tung til at flyve.

Guld,
plettet og sløvt,
Rrejs dig af søvn!
Smelt dig om fra våben til vinger!
Lad os svæve igen,
højt over disse mure;
Genfødte engle,
der jubler med vinger gjort
af daggry
af guld
af drøm.

Guld,
der synger om vinger,
om skygger.

DR's koncertvirksomhed støttes af blandt andre

A.P. MØLLER OG HUSTRU CHASTINE MC-KINNEY MØLLERS FOND TIL ALMENE FORMAAL
DEN A.P. MØLLERSKE STØTTEFOND

AAGE OG JOHANNE LOUIS-HANSENS FOND

AUGUSTINUS FONDEN

CARL NIELSEN OG ANNE MARIE CARL-NIELSENS LEGAT

KNUD HØJGAARDS FOND

WILHELM HANSEN FONDEN

BECKETT-FONDEN

KONSUL GEORGE JORCK OG HUSTRU EMMA JORCK'S FOND

WILLIAM DEMANT FONDEN

NORDEA-FONDEN

STATENS KUNSTFOND

Chef for DR Koncerthuset, Den levende musik & P2/P5/P8 — *Kim Bohr*

Kunstnerisk leder for DR Vokalensemblet — *Michael Emery*

Ansvh. producent — *Nicolai Abrahamsen*

Produktionsleder — *Cecilie Honoré*

Lydproducer — *Michael Emery*

Musiktekniker — *Mikkel Nymand*

Lys — *Jacob Bækmand*

PA — *Robert Røhr*

Redaktør — *Helle Kristensen*

Design — *DR Design*

Foto — *Per Morten Abrahamsen, Benjamin Harte*

Forsidegrafik — *NOTATION/Niklas Antonson*

Tryk — *DR Tryk*